



MHMP07K6DR0

Veřejnoprávní smlouva o poskytnutí dotace

STEJNOPIS č. 1

DVS/04/03/005485/2016

*uzavřená níže uvedeného dne, měsíce a roku
podle zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění
pozdějších předpisů a zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník*

mezi těmito smluvními stranami:

Hlavní město Praha

se sídlem Mariánské nám. č. 2, 110 01 Praha 1
zastoupené PhDr. Tomášem Klineckým, ředitelem odboru zdravotnictví, sociální péče a
prevence Magistrátu hlavního města Prahy

IČO: 00064581
bankovní spojení: PPF banka a.s.
číslo účtu: 5157998/6000
(dále jen „hl. m. Praha nebo HMP či poskytovatel“)

a

název organizace: Česká unie neslyšících
zastupuje: Ing. Martin Novák
se sídlem: Dlouhá 729/37, Praha, 11000
IČO: 00675547
zapsána/registrována: L 867 vedená u Městského soudu v Praze
bankovní spojení: Česká spořitelna a.s.
číslo účtu: 1938968359/0800
(dále jen „příjemce“)

Článek I.**Předmět a účel smlouvy**

1. Předmětem této smlouvy je poskytnutí dotace, tj. účelově vázaných finančních prostředků určených na neinvestiční náklady (výdaje), související s poskytováním sociálních služeb, které jsou uvedené v příloze č. 1 této smlouvy. Na tyto služby se vztahuje Pověření hlavního města Prahy k poskytování služby obecného hospodářského zájmu ze dne 30. 12. 2015 (dále jen „Pověření“). Dotace se poskytuje pouze na krytí nákladů (výdajů) spojených s poskytováním základních druhů a forem sociálních služeb, neposkytuje se na zajištění fakultativních činností dle § 35 odst. 4 zákona č. 108/2006 Sb., o sociálních službách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „Zákon“).
2. Poskytnutí dotace schválilo Zastupitelstvo hl. m. Prahy svým usnesením č. 14/9 ze dne 25. 2. 2016.

Článek II.**Výše finančních prostředků**

1. Dotace se poskytuje ve výši **1 386 000 Kč**
(slovy: **jedenmiliontřistaosmdesátšesttisíkorunčeských**) dle rozpisu uvedeného v

příloze č. 1 této smlouvy. Celkový objem této dotace je kryt finančními prostředky ze státního rozpočtu prostřednictvím rozpočtu hl. m. Prahy.

2. Dotaci je možné použít na náklady (výdaje) vzniklé od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016 a uhrazené od 1. 1. 2016 do 25. 1. 2017 včetně, za podmínek stanovených v této smlouvě, přičemž účelu dotace stanoveného v čl. I. odst. 1 této smlouvy je příjemce povinen dosáhnout do 31. 12. 2016.
3. Přidělené finanční prostředky se poskytnou převodem z účtu hl. m. Prahy na bankovní účet příjemce v souladu s termíny a výší jednotlivých splátek MPSV vyplacených hl. m. Praze na základě Rozhodnutí Ministerstva práce a sociálních věcí č. 1 o poskytnutí dotace z kapitoly 313 – MPSV státního rozpočtu na rok 2016 (dále jen „Rozhodnutí“) ve znění případných dodatků k Rozhodnutí a v souladu s Metodikou MPSV pro poskytování dotací ze státního rozpočtu krajům a hl. m. Praze v oblasti podpory poskytování sociálních služeb pro rok 2016 nejdříve však do 30 dnů od podpisu této smlouvy.

Článek III.

Podmínky poskytnutí finančních prostředků

1. Příjemce dotaci přijímá a zavazuje se ji využít v souladu s „Pravidly dotačního řízení hl. m. Prahy pro rok 2016 v působnosti odboru zdravotnictví, sociální péče a prevence Magistrátu hl. m. Prahy“ (dále jen „Pravidla“), která byla schválena usnesením Zastupitelstva hl. m. Prahy č. 9/102 dne 10. 9. 2015 a v souladu s obecně závaznými předpisy; dále i v souladu s Rozhodnutím, které je zveřejněno na webových stránkách hl. m. Prahy včetně jeho případných dodatků, jejichž text bude neprodleně po jejich obdržení hl. m. Prahou umístěn taktéž na webových stránkách hl. m. Prahy.
2. Příjemce se zavazuje postupovat v souladu se zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, dojde-li k naplnění podmínek tohoto zákona, zejména pak ust. § 2 odst. 3.
3. Příjemce se dále zavazuje:
 - a) dotaci hospodárně používat, a to v souladu s účely, pro které byla poskytnuta a v souladu se zásadami efektivnosti, účelnosti a hospodárnosti;
 - b) čerpání poskytnuté dotace řádně vést a podle jednotlivých služeb odděleně sledovat v účetní evidenci v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů;
 - c) dodržovat Pravidla, Rozhodnutí a Pověření;
 - d) písemně oznámit poskytovateli změnu adresy, sídla a dalších údajů uvedených ve smlouvě nebo jiných skutečností, které mají vliv na realizaci služby, dojde-li k nim v době od uzavření této smlouvy do vyúčtování dotace, nejpozději do 14 kalendářních dnů od vzniku této skutečnosti;
 - e) vrátit poskytovateli dotaci popř. její alikvotní část bez zbytečného odkladu v případě nerealizace nebo předčasného ukončení sociální služby (z rozhodnutí příjemce či v důsledku zrušení nebo změny registrace dle Zákona), v případě použití dotace v rozporu s právními předpisy nebo smlouvou, dále v případě, že údaje, na jejichž základě byla dotace poskytnuta, byly neúplné nebo nepravdivé, ne však později než do 5. 2. 2017, na účet HMP č. 5157998/6000, variabilní symbol: IČO příjemce dotace, specifický symbol: 0504;
 - f) příjemce dotace je povinen přidělenou dotaci (finanční prostředky) řádně vyúčtovat k 31. 12. 2016, a na závazném formuláři doručit nejpozději do 31. 1. 2017 prostřednictvím podatelny nebo poštou (rozhodující je datum doručení) odboru zdravotnictví, sociální péče a prevence Magistrátu hl. m. Prahy. Nevyčerpané finanční

- prostředky je příjemce dotace povinen vrátit na účet HMP č. 5157998/6000, variabilní symbol: IČO příjemce dotace, specifický symbol: 0504, nejpozději do 5. 2. 2017;
- g) uhradit poskytovateli veškeré sankce uložené mu ze strany státních orgánů v důsledku porušení povinností poskytovatele jako příjemce dotace dle Rozhodnutí, pokud byly způsobeny porušením povinností příjemce.
4. Příjemce je povinen s ohledem na § 82 odst. 6 Zákona poskytovatele písemně informovat o chystané přeměně právnické osoby před učiněním právně závazného jednání vedoucího k přeměně právnické osoby a poskytnout mu veškerou související právní i ekonomickou dokumentaci a na vyžádání poskytovatele doplnit jím požadované další informace vztahující se k chystané přeměně. Pokud by v důsledku zamýšlené přeměny mělo dojít k zániku příjemce nebo by příjemce přestal poskytovat sociální služby ve smyslu čl. I. odst. 1 této smlouvy, pak je příjemce povinen před učiněním právně závazného jednání vedoucího k takové přeměně právnické osoby ukončit čerpání dotace a vrátit nevyčerpanou část dotace poskytovateli.
5. Příjemce je povinen informovat poskytovatele nejpozději 5 dní před tím, než dojde k jeho zrušení s likvidací, nejedná-li se o rozhodnutí soudu, o chystaném zrušení s likvidací a v takovém případě je povinen ukončit okamžitě čerpání dotace poskytnuté dle této smlouvy a vrátit nevyčerpanou část dotace ještě před rozhodnutím o zrušení s likvidací poskytovateli.

Článek IV. Kontrola a sankce

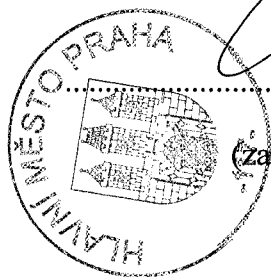
1. Použití dotace podléhá veřejnosprávní kontrole podle zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole). Příjemce dotace je povinen umožnit poskytovateli dotace průběžnou a následnou kontrolu, poskytnout k tomuto účelu veškerou potřebnou dokumentaci, včetně finančních a statistických výkazů, hlášení a zpráv, a umožnit kontrolu originálních účetních písemností, vztahujících se k účtování dotace.
2. Poruší-li příjemce povinnosti vyplývající mu z právních předpisů a této smlouvy včetně Pravidel a Rozhodnutí, dopustí se porušení rozpočtové kázně dle § 22 zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů.

Článek V. Závěrečná ustanovení

1. Poskytovatel je oprávněn tuto smlouvu vypovědět v případě porušení povinností upravených v čl. III. příjemcem. Výpověď musí být písemná a musí být doručena příjemci. Výpovědní doba činí 30 kalendářních dní. Příjemce je povinen nejpozději do uplynutí výpovědní doby vrátit poskytovateli nevyčerpanou část dotace.
2. Smluvní strany se v souladu s § 167 odst. 1 písm. a) zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů, dohodly, že návrh na zrušení této smlouvy lze podat i z jiných důvodů, než které jsou uvedeny v § 167 odst. 1 písm. b) až e) zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů.
3. Příjemce prohlašuje, že se seznámil se zněním Pravidel, která byla schválena usnesením Zastupitelstva hl. m. Prahy č. 9/102 ze dne 10. 9. 2015 a se zněním Rozhodnutí před uzavřením této smlouvy. Pravidla a Rozhodnutí jsou mu srozumitelná a zavazuje se je dodržovat.
4. Obě smluvní strany shodně prohlašují, že tato smlouva byla uzavřena po vzájemném projednání, podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně v souladu se zákonem a nepřičí se dobrým mravům.

5. Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, aby tato smlouva byla uvedena v Centrální evidenci smluv (CES) vedené hl. m. Prahou, která je veřejně přístupná a která obsahuje údaje o smluvních stranách, číselné označení této smlouvy, datum jejího podpisu a text této smlouvy.
6. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v této smlouvě nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoli dalších podmínek.
7. V souladu s § 43 odst. 1 zákona č. 131/2000 Sb., o hlavním městě Praze, ve znění pozdějších předpisů, tímto hl. m. Praha potvrzuje, že uzavření této smlouvy schválilo Zastupitelstvo hl. m. Prahy usnesením č.14/9 ze dne 25. 2. 2016.
8. Změny a doplňky této smlouvy mohou být provedeny pouze formou písemných dodatků k této smlouvě podepsaných oběma smluvními stranami.
9. Tato smlouva je vyhotovena v pěti autorizovaných stejnopisech, z nichž hl. m. Praha obdrží čtyři stejnopisy a příjemce jeden stejnopis.
10. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.

V Praze dne 11. 4. 2016



(za hl. m. Prahu)

V Praze dne 6. 4. 2016

(za příjemce)

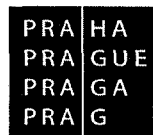


Příloha č. 1 Veřejnoprávní smlouvy o poskytnutí dotace DVS/04/03/005485/2016

Celková výše poskytnutých finančních prostředků (dotace) pro:
Česká unie neslyšících

1 386 000 Kč

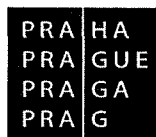
Registrační číslo služby	Název služby	Druh služby	Celkový rozpočet služby	Výše dotace	Z toho na osobní náklady
2378879	CSS ČUN Praha SAS	sociálně aktivizační služby pro seniory a osoby se zdravotním postižením	2 507 888	733 000	563 476
4358523	Tlumočnická služba ČUN	tlumočnické služby	3 307 876	653 000	521 818



HLAVNÍ MĚSTO PRAHA
MAGISTRÁT HLAVNÍHO MĚSTA PRAHY
ODBOR ZDRAVOTNICTVÍ, SOCIÁLNÍ PÉČE A PREVENCE

Rozpočet na financování sociální služby pro rok 2016

Název organizace: Česká unie neslyšících IČ: 675547 Název služby: CSS ČUN Praha SAS Registrační číslo služby (Identifikátor): 2378879					
Kód	Nákladová položka	Plánované náklady (rozpočet)	Požadovaná dotace	Akceptované čerpání dotace	poznámka KU
	Náklady celkem	2 507 888	860 765	733 000	
1	Osobní náklady celkem	1 748 618	677 915		
1.1	<i>Pracovní smlouvy</i>	1 637 618	667 415		
1.2	<i>Dohody o pracovní činnosti</i>	0	0		
1.3	<i>Dohody o provedení práce</i>	111 000	10 500		
1.4	<i>Jiné osobní náklady (uveďte):</i>	0	0	563 476	
2	Provozní náklady celkem	759 270	182 850		
2.1	Dlouhodobý majetek	21 500	9 400		
2.1.1	<i>Dlouhodobý majetek do 60 tis (uveďte):</i>	6 500	1 900		
2.1.2	<i>Dlouhodobý majetek do 40. tis.(uveďte):</i>	15 000	7 500		
2.2	<i>potraviny</i>	0	0		
2.3	<i>kancelářské potřeby</i>	19 985	7 500		
2.4	<i>pohonné hmoty</i>	0	0		
2.5	<i>jiné spotřebované nákupy (uveďte):</i>	2 575	0		
2.6	Služby	715 210	165 950		
2.6.1	<i>energie</i>	137 850	42 500		
2.6.2	<i>telefony, internet, poštovné, ostatní</i>	32 976	8 750		
2.6.3	<i>nájemné</i>	245 076	62 538		
2.6.4	<i>právní a ekonomické služby</i>	75 000	7 836		
2.6.5	<i>školení a kurzy</i>	24 000	8 500		
2.6.6	<i>opravy a udržování</i>	8 500	3 500		
2.6.7	<i>cestovní náhrady</i>	4 652	2 326		
2.6.8	<i>pracovníci v přímé péči (mimo pracovní poměr)</i>	172 800	30 000		
2.6.9	<i>ostatní pracovníci (mimo pracovní poměr)</i>	0	0		
2.6.10	<i>jiné (uveďte):</i>	14 356	0		
2.7	<i>Odpisy</i>	0	0		
2.8	<i>ostatní náklady</i>	0	0	169 524	
	Celkem	2 507 888	860 765	733 000	



HLAVNÍ MĚSTO PRAHA
MAGISTRÁT HLAVNÍHO MĚSTA PRAHY
ODBOR ZDRAVOTNICTVÍ, SOCIÁLNÍ PÉČE A PREVENCE

Rozpočet na financování sociální služby pro rok 2016

Název organizace: Česká unie neslyšících IČ: 675547 Název služby: Tlumočnická služba ČUN Registrační číslo služby (Identifikátor): 4358523					
Kód	Nákladová položka	Plánované náklady (rozpočet)	Požadovaná dotace	Akceptované čerpání dotace	poznámka KU
	Náklady celkem	3 232 876	965 197	653 000	
1	Osobní náklady celkem	2 625 111	779 091		
1.1	<i>Pracovní smlouvy</i>	823 211	269 246		
1.2	<i>Dohody o pracovní činnosti</i>	582 900	129 345		
1.3	<i>Dohody o provedení práce</i>	1 219 000	380 500		
1.4	<i>Jiné osobní náklady (uveďte):</i>	0	0	521 818	
2	Provozní náklady celkem	607 765	186 106		
2.1	Dlouhodobý majetek	49 000	19 000		
2.1.1	<i>Dlouhodobý majetek do 60 tis (uveďte):</i>	9 000	4 000		
2.1.2	<i>Dlouhodobý majetek do 40. tis.(uveďte):</i>	40 000	15 000		
2.2	<i>potraviny</i>	0	0		
2.3	<i>kancelářské potřeby</i>	11 982	5 991		
2.4	<i>pohonné hmoty</i>	0	0		
2.5	<i>jiné spotřebované nákupy (uveďte):</i>	3 564	1 500		
2.6	Služby	543 219	159 615		
2.6.1	<i>energie</i>	90 000	45 000		
2.6.2	<i>telefony, internet, poštovné, ostatní</i>	22 382	11 191		
2.6.3	<i>nájemné</i>	114 369	37 500		
2.6.4	<i>právní a ekonomické služby</i>	55 000	25 000		
2.6.5	<i>školení a kurzy</i>	35 128	15 000		
2.6.6	<i>opravy a udržování</i>	5 500	0		
2.6.7	<i>cestovní náhrady</i>	12 358	3 424		
2.6.8	<i>pracovníci v přímé péči (mimo pracovní poměr)</i>	172 800	10 000		
2.6.9	<i>ostatní pracovníci (mimo pracovní poměr)</i>	0	0		
2.6.10	<i>jiné (uveďte):</i>	35 682	12 500		
2.7	<i>Odpisy</i>	0	0		
2.8	<i>ostatní náklady</i>	0	0	131 182	
	Celkem	3 232 876	965 197	653 000	